



Ville de Sapporo

## Communiqué du Maire de Sapporo

À tous ceux qui soutiennent Sapporo,

Au nom des habitants de Sapporo, j'exprime ma plus profonde gratitude envers les nombreux et chaleureux messages d'encouragement qui nous sont parvenus depuis le monde entier à la suite du séisme de Hokkaido à l'Est de Iburi-chiho, survenu à l'aube du 6 septembre.

Après le tremblement de terre, plusieurs zones de la ville de Sapporo étaient privées pendant un moment d'électricité et d'eau potable. Désormais, à l'exception des zones touchées par les plus importants dégâts, la ville s'est rétablie : la circulation n'est pas entravée, et la vie sociale a repris son cours.

De même, l'approvisionnement stable en électricité est assuré; les quartiers de Sapporo ont retrouvé toute leur luminosité.

En outre, les opérations des hôtels et des installations touristiques sont d'ores et déjà retournées plus ou moins à la normale. Le réseau des transports publics de la ville de Sapporo a rouvert les tronçons qui étaient hors-service. Aux personnes songeant à visiter Sapporo : Venez en toute sérénité profiter du tourisme à Sapporo.

Aussi, nous travaillons à l'aménagement et à la perfection de l'environnement permettant aux touristes nationaux et étrangers de continuer de jouir d'un voyage serein, en sécurité et le plus agréable possible. Parallèlement à ces efforts, la visite de nombreux touristes, plus que toute autre chose, contribuera à notre rétablissement. Je vous remercie pour votre soutien continu.

Septembre 2018

札幌市長 秋元克広

Katsuhiko Akimoto, Maire de Sapporo